

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

HỢP ĐỒNG MUA BÁN XE Ô-TÔ

Số: 671-2/2005/HĐMB

- Căn cứ Pháp lệnh Hợp đồng kinh tế của nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam ban hành ngày 25 tháng 9 năm 1989 và các văn bản hướng dẫn thi hành.
- Căn cứ nhu cầu và khả năng cung cấp của hai bên.

Hôm nay, ngày 6/7/2005 tại Trụ sở Công ty Cổ phần Ford Thăng Long, chúng tôi gồm có:

BÊN BÁN: CÔNG TY CỔ PHẦN FORD THĂNG LONG

Địa chỉ : 105 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội
Điện thoại : (84-4) 5621920/1 - Fax: (84-4) 5621991
Đại diện : **Ông Trần Đăng Hiệp**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản : 0021000004295 tại Ngân hàng Ngoại thương Hà Nội - Chi nhánh Thành công

BÊN MUA: TRUNG TÂM KỸ THUẬT VÀ LƯU TRỮ ĐỊA CHÍNH TỈNH HÀ TĨNH

Địa chỉ : Số 1, Võ Liêm Sơn, Phường Nam Hà, Thị xã Hà Tĩnh.
Điện thoại : 039.859051
Đại diện : **Ông Hồ Nhật Lệ**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản : Số 31101000179; 9340200103 Tại Kho bạc nhà nước tỉnh Hà Tĩnh

Sau khi đàm phán, hai bên trên đây đồng ý ký kết Hợp đồng này với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1. TÊN HÀNG/SỐ LƯỢNG/CHẤT LƯỢNG/GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG:

STT	Tên hàng	Số lượng (chiếc)	Đơn giá (ĐVN/ chiếc) (Chưa có VAT)	Thuế VAT (ĐVN/ chiếc)	Thành Tiền (ĐVN/chiếc)	Tổng (ĐồngVN)
1	Nóc che thùng sau (Canopy cho xe Ford Ranger XL)	1	27.054.545	2.705.455	29.760.000	29.760.000

(Bằng chữ: Hai mươi chín triệu bảy trăm sáu mươi nghìn **Đồng** chẵn)

- Chất lượng : mới 100%
- Màu sơn : Đen (P.B)

ĐIỀU 2. THANH TOÁN:

- Bên Mua sẽ thanh toán toàn bộ giá trị hợp đồng cho Bên Bán trước khi nhận hàng.
- Việc thanh toán có thể thực hiện bằng tiền mặt, séc hoặc chuyển khoản.

ĐIỀU 3. THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO HÀNG:

3.1. Thời gian giao hàng:

- Sau khi nhận được đủ giá trị hợp đồng

3.2. Địa điểm giao hàng: Trụ sở công ty cổ phần Ford Thăng long, 105 Láng hạ, Hà Nội

ĐIỀU 4. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN:

4.1. Trách nhiệm của Bên Bán:

- Bên Bán có trách nhiệm giao hàng như quy định trong Điều 1 và Điều 3

4.2. Trách nhiệm của Bên Mua:

- Bên Mua có trách nhiệm thanh toán đầy đủ, đúng hạn cho Bên Bán như quy định trong Điều 2.

ĐIỀU 7. HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG

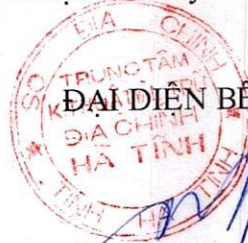
- Hợp đồng này được lập thành bốn (04) bản bằng tiếng Việt, bên Bán giữ 02 bản, bên Mua giữ 02 bản, có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày bên mua thanh toán tiền. Nếu thời hạn trong điều 2 và 3 bị Bên Mua vi phạm, hợp đồng này được tiến hành thanh lý.
- Khi Bên Bán đã nhận đủ tiền (căn cứ theo phiếu thu) và Bên Mua đã nhận xe (căn cứ theo biên bản bàn giao xe) thì Hợp đồng này coi như được thanh lý.

ĐẠI DIỆN BÊN BÁN



GIÁM ĐỐC
Trần Đăng Hiệp

ĐẠI DIỆN BÊN MUA



Hồ Nhật Lê

BIÊN BẢN BÀN GIAO VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

- Căn cứ vào Pháp lệnh Hợp đồng Kinh Tế ngày 29/9/1989 của Hội đồng Nhà nước.
- Căn cứ Hợp đồng Mua Bán số 671-2/2005/HĐMB ngày 06 tháng 07 năm 2005.

Hôm nay, ngày 6/7/2005, tại trụ sở Công ty Cổ phần Ford Thăng Long, chúng tôi gồm:
BÊN BÁN: CÔNG TY CỔ PHẦN FORD THĂNG LONG

Địa chỉ : 105 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội
Điện thoại: (84-4) 5621920/1 - Fax: (84-4) 5621991
Đại diện : **Ông Trần Đăng Hiệp**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản: 0021000004295 tại Ngân hàng Ngoại thương Hà Nội - Chi nhánh Thành công

BÊN MUA: TRUNG TÂM KỸ THUẬT VÀ LƯU TRỮ ĐỊA CHÍNH TỈNH HÀ TĨNH

Địa chỉ : Số 1, Võ Liêm Sơn, Phường Nam Hà, Thị xã Hà Tĩnh
Điện thoại: 039.859051
Đại diện : **Ông Hồ Nhật Lệ**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản: Số 31101000179; 9340200103 tại Kho bạc nhà nước tỉnh Hà Tĩnh

Hai bên cùng nhau bàn giao và thanh lý Hợp đồng Mua Bán số 671-2/2005/HĐMB ký ngày 06 tháng 07 năm 2005 với nội dung như sau:

1. Theo Hợp đồng mua bán ngày 06 tháng 07 năm 2005, Bên Bán đã tiến hành bàn giao đầy đủ cho Bên Mua 01 (một) Nóc thùng sau Canopy cho xe Ford Ranger XL (mới 100%, màu đen)
2. Bên Mua đã thanh toán đầy đủ cho Bên Bán tổng giá trị Hợp đồng là 29.760.000 VND (Bằng chữ: Hai mươi chín triệu bảy trăm sáu mươi ngàn đồng chẵn) theo Hoá đơn bán số: **2594** ngày 06 tháng 07 năm 2005
3. Biên bản bàn giao và thanh lý này được lập thành 04 bản, mỗi bên giữ 02 bản và có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN BÁN



GIÁM ĐỐC
Trần Đăng Hiệp

ĐẠI DIỆN BÊN MUA



Hồ Nhật Lệ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

THỎA THUẬN MUA BÁN XE Ô TÔ

Số: 41/2004/TTMB

- Căn cứ Pháp lệnh hợp đồng mua bán kinh tế của nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt nam ban hành ngày 29 tháng 9 năm 1989 và các văn bản hướng dẫn thi hành.
- Căn cứ nhu cầu và khả năng cung cấp của hai bên.

Hôm nay, ngày 25/10/2004 tại Trụ sở Công ty Cổ phần Ford Thăng Long, chúng tôi gồm có:

BÊN BÁN: CÔNG TY CỔ PHẦN FORD THĂNG LONG

Địa chỉ : 105 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội
Điện thoại : (84-4) 5621920/1 - Fax: (84-4) 5621991
Đại diện : **Ông Trần Đăng Hiệp**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản : 0021000004295 tại Ngân hàng Ngoại thương Hà Nội - Chi nhánh Thành công

BÊN MUA: TRUNG TÂM KỸ THUẬT VÀ LƯU TRỮ ĐỊA CHÍNH TỈNH HÀ TĨNH

Địa chỉ : Số 1, Võ Liêm Sơn, Phường Nam Hà, Thị xã Hà Tĩnh.
Điện thoại : 039.859051
Đại diện : **Ông Hồ Nhật Lệ**
Chức vụ : Giám đốc
Tài khoản : Số 31101000179; 9340200103 Tại Kho bạc nhà nước tỉnh Hà Tĩnh

Sau khi đàm phán, hai bên trên đây đồng ý ký kết Thỏa thuận mua bán này với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1. TÊN HÀNG/SỐ LƯỢNG/CHẤT LƯỢNG/GIÁ TRỊ THỎA THUẬN MUA BÁN:

STT	Tên xe	Số lượng (chiếc)	Đơn giá (USD/ chiếc) (Chưa có VAT)	Thuế VAT (USD/ chiếc)	Thành Tiền (USD/chiếc)	Tổng (USD)
1	Ford Ranger XL - Canopy	1	23,636.36	2,363.64	26,000	26,000

(Bằng chữ: **Hai mươi sáu ngàn Đô la Mỹ chẵn**)

Quy đổi ra Đồng Việt nam : $26.000 \text{ USD} \times 15.760 \text{ Đ/USD} = 409.760.000 \text{ Đồng}$
(Bằng chữ: Bốn trăm linh chín triệu bảy trăm sáu mươi nghìn đồng VN)

Trong đó:

- Giá xe: 380.000.000 Đồng
- Giá nóc che thùng sau (Canopy): 29.760.000 Đồng

Lưu ý:

- Giá nêu trên đã bao gồm thuế nhập khẩu, thuế tiêu thụ đặc biệt, thuế GTGT nhưng chưa bao gồm thuế trước bạ, phí đăng ký lưu hành, phí bảo hiểm và các chi phí liên quan đến đăng ký xe.
- Giá trên đã trừ toàn bộ khuyến mại của Ford Việt nam và đại lý trong tháng 10/2004

- Chất lượng : Xe mới 100% được lắp ráp tại Việt Nam
- Màu thân xe : Đen (P.B)
- Phụ tùng kèm theo : Theo tiêu chuẩn của Nhà sản xuất.

ĐIỀU 2. THANH TOÁN:

- 2.1. Toàn bộ giá trị Thỏa thuận mua bán được qui đổi ra tiền đồng Việt nam dựa trên tỷ giá bán ra của Đồng Đô la Mỹ đối với Đồng Việt nam do Ngân hàng Ngoại thương Việt nam (VIETCOMBANK) công bố tại thời điểm Bên Bán xuất hoá đơn.
- 2.2. Bên Mua sẽ thanh toán trước số tiền mua 01 Nóc che thùng sau (Canopy) cho Bên Bán trước ngày 31/10/2004..
- 2.3. Số tiền mua xe là **380.000.000 đồng** (Ba trăm tám mươi triệu Đồng) Bên Mua sẽ thanh toán nốt cho Bên Bán trước khi nhận xe và không muộn hơn ngày **10/11/2004**.
- 2.4. Việc thanh toán có thể thực hiện bằng tiền mặt, séc hoặc chuyển khoản. Trong trường hợp thanh toán bằng tiền mặt, việc thanh toán phải được thực hiện trực tiếp với thủ quỹ của Bên Bán hoặc với người đại diện được Bên Bán uỷ quyền bằng Giấy Giới Thiệu chính thức để nhận một khoản thanh toán cụ thể. Bên Bán sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản thanh toán nào không có phiếu thu chính thức và/hoặc Phiếu thu Tạm Thời (trong trường hợp cho phép áp dụng) của Bên Bán.

ĐIỀU 3. THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM GIAO XE:

- 3.1. Thời gian giao hàng:
 - Sau khi nhận được đủ Tổng giá trị thỏa thuận mua bán
- 3.2. Địa điểm giao hàng: Xe được giao tại một trong các nơi sau
 - Trụ sở công ty cổ phần Ford Thăng long, 105 Láng hạ, Hà Nội
 - Hoặc tại Văn phòng Trung tâm kỹ thuật và lưu trữ địa chính tỉnh Hà Tĩnh - Số 1, Võ Liêm Sơn, Phường Nam Hà, Thị xã Hà Tĩnh.

ĐIỀU 4. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN:

- 4.1. Trách nhiệm của Bên Bán:
 - Bên Bán có trách nhiệm giao xe và giấy tờ xe như quy định trong Điều 1 và Điều 3
- 4.2. Trách nhiệm của Bên Mua:
 - Bên Mua có trách nhiệm thanh toán đầy đủ, đúng hạn cho Bên Bán như quy định trong Điều 2.

12

- Bên Mua chịu toàn bộ chi phí đăng ký xe.

ĐIỀU 5. BẢO HÀNH:

- Xe được bảo hành 2 năm hoặc 50.000 km tùy theo điều kiện nào đến trước tại 105 Láng Hạ - Đống Đa - Hà Nội hoặc tại các trạm dịch vụ của Ford Việt Nam trên toàn quốc.
- Điều kiện bảo hành: tuân thủ theo đúng các tiêu chuẩn, điều kiện bảo hành của Công ty TNHH Ford Việt Nam ghi trong sổ bảo hành được gửi kèm theo khi giao xe cho Bên Mua.
- Được hưởng các chính sách khuyến mại về dịch vụ bảo dưỡng bảo hành do công ty Ford Việt Nam công bố trong quá trình sử dụng xe sau này.

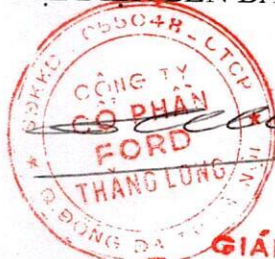
ĐIỀU 6. CAM KẾT:

- Các bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh những điều khoản đã ký trong Thỏa thuận mua bán này và không gây tổn hại đến quyền lợi và lợi ích của phía bên kia. Bất kỳ sự thay đổi nào trong thỏa thuận mua bán này cũng phải có sự đồng ý bằng văn bản của cả hai bên và sự thay đổi này được thể hiện trên phụ lục thỏa thuận mua bán là phần không thể tách rời của thỏa thuận mua bán này.
- Nếu Bên mua quá hạn thanh toán hay đơn phương không thực hiện đầy đủ các điều khoản hoặc toàn bộ hợp đồng, Bên mua sẽ bị phạt số tiền không quá 12% giá trị hợp đồng áp dụng theo các qui định tại Điều 13 Nghị định 17HĐBT ký ngày 16 - 1 - 1990.
- Trong quá trình thực hiện Thỏa thuận mua bán, nếu có tranh chấp phát sinh, các bên sẽ cùng nhau thương lượng giải quyết. Mọi tranh chấp không giải quyết được bằng thương lượng sẽ được đưa ra Tòa án có thẩm quyền tại Hà Nội để giải quyết.

ĐIỀU 7. HIỆU LỰC CỦA THỎA THUẬN MUA BÁN

- Thỏa thuận mua bán này được lập thành bốn (04) bản bằng tiếng Việt, bên Bán giữ 02 bản, bên Mua giữ 02 bản, có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày bên mua đặt cọc. Nếu quá thời hạn thanh toán, thỏa thuận mua bán này cũng hết hiệu lực.
- Khi Bên Bán đã nhận đủ tiền (căn cứ theo phiếu thu) và Bên Mua đã nhận xe (căn cứ theo biên bản bàn giao xe) thì Thỏa thuận mua bán này coi như được thanh lý.

ĐẠI DIỆN BÊN BÁN



GIÁM ĐỐC
Trần Đăng Hiệp



Hồ Nhật Lệ

HOA ĐƠN

Mẫu số: 01 GTKT-3LL

GIÁ TRỊ GIA TĂNG

DL/2004B

Liên 2: Giao khách hàng

0018928

Ngày... 31... tháng 10... năm 2004



Đơn vị bán: **CÔNG TY CP FORD THĂNG LONG**

Địa chỉ: 105 Láng Hạ - Đống Đa - Hà Nội

Số tài khoản: MST: 0100774222-1

Điện thoại: MS: [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

Họ tên người mua hàng:

Tên đơn vị: Trung tâm kỹ thuật và Lưu trữ Địa chính Hà Tĩnh

Địa chỉ: Số 1 Võ Liên Sơn, phường Nam Hà, xã Hà Tĩnh, Hà Tĩnh

Số tài khoản:

Hình thức thanh toán: MS: [] [] [] [] [] [] [] [] [] []

STT	Tên hàng hoá, dịch vụ	Đơn vị tính	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
A	B	C	1	2	3=1x2
	Xe ô tô pick up cabin kép, đời hàng				345.454.545
	Nhãn hiệu: FORD				
	Số loại: Ranger 2AW				
	Loại: Trang bị tiêu chuẩn				
	Số khung: THDFDCMR RD4C02894				
	Số máy: WLAT462783				
	Màu: Đen (PB)				

Q.TY CP FORD THĂNG LONG
SAO Y BẢN CHÍNH
Ngày 31 tháng 10 năm 2004



TRƯỞNG PHÒNG KINH DOANH OTS
Bùi Việt Dũng

Cộng tiền hàng:

345.454.545

Thuế suất GTGT: 10 % Tiền thuế GTGT:

34.545.455

Tổng cộng tiền thanh toán

380.000.000

Số tiền viết bằng chữ: Ba trăm tám mươi triệu đồng chẵn

Người mua hàng
(Ký, ghi rõ họ tên)

Người bán hàng
(Ký, ghi rõ họ tên)

Thủ trưởng đơn vị
(Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

(Cần kiểm tra, đối chiếu khi lập, giao, nhận hàng)



GIÁM ĐỐC

Trần Đăng Hiệp

in tại Công ty in Tài chính



CÔNG TY TNHH FORD VIỆT NAM
FORD VIET NAM LIMITED
Lai Cách - Cẩm Giàng - Hải Dương
Tel: 0320 - 850099
Fax: 0320 - 850080

HÓA ĐƠN (GTGT)/VAT INVOICE

(Liên 2 - Giao khách hàng/2nd Copy-Customer)

Ngày/date 28Tháng/month ...5.... Năm/year 200

MS: 0800006882 - 1

Ký hiệu/Series: AA/20041

Số/Number: 0100774222-1

Tên khách hàng/Customer name:

Công ty cổ phần Ford Thăng Long

Địa chỉ/Address:

Số 105 Láng Hạ, Đống Đa, Hà Nội

MS:

0100774222-1

Xuất tại kho/Delivery at: Nhà máy lắp ráp Ô-tô FORD Hải Dương/Hai Duong Assembly Plant

Số TT No	Tên và quy cách hàng hóa Name and specification products	Đơn vị tính Unit of Measure	Số lượng Quantity	Đơn giá Unit Price	Thành tiền Amount
1	Xe ô-tô pick up cabin kép, chở hàng Nhãn hiệu: FORD Số loại: RANGER 2AW Loại: Trang bị tiêu chuẩn nước chệ thống 3L Số khung: THDFDCMRRD1C02894 Số máy: WLAT 462783 Màu: Đen (P.B)	Chiếc	1	\$23,155	\$23,155

Cộng tiền hàng/Sales value:\$23,155

Thuế suất GTGT (VAT) 10.....%

Tiền thuế GTGT (VAT):\$2,315

Tổng số tiền thanh toán/Invoice value:\$25,470

Tổng số tiền viết bằng chữ/Total amount in words: Hai năm ngàn bốn trăm bảy mươi độ lăm M9

Khách hàng
Customer

Thủ kho
Store keeper

Người viết hóa đơn
Prepared by



Đề nghị Quý khách thanh toán bằng chuyển khoản tới/All Telegraphic Transfer should be paid to:

Chủ tài khoản/Account holder: Ford Vietnam Limited

Số tài khoản/Account Number: 901-000810-1 (VND)

371-000810-1 (USD)

Tại Ngân hàng/Bank:

Standard Chartered Bank - Hanoi Branch - 49 Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC
NGUYỄN VĂN LUYỆN

Được phép sử dụng theo CV số 22 TCT/AC ngày 5/1/2000 của Tổng Cục Thuế - In tại Công ty In Tài chính

**Công ty cổ phần Ford Thăng long**

105 Láng hạ, Đống đa, Hà nội

BIÊN BẢN GIAO XE

Bên giao : Công ty Cổ phần Ford Thăng Long
 Người giao : Nguyễn Hoàng Long
 Giao xe tại địa điểm:
 Công ty Cổ phần Ford Thăng Long
 Ngày giao xe: 31/10/2004

Bên nhận: Trung tâm kỹ thuật và lưu trữ địa chính tỉnh Hà
 Tĩnh
 Người nhận: Ông Đỗ Xuân Tiến
 Địa chỉ: Số 1 Võ Liêm Sơn, thị xã Hà Tĩnh, tỉnh Hà Tĩnh
 Điện thoại: 039.859051

Chúng tôi cùng tiến hành kiểm tra tình trạng kỹ thuật chiếc xe trước khi giao cho khách hàng như sau:

Loại xe : Ranger XL - Canopy

Số khung : THDFDCMRRD4C 02894

Màu : Đen P.B.

Số máy : WLAT 462783

I. Tình trạng tổng quát bên ngoài xe:

1. Xe không bị xước, móp méo, rỉ sét.
2. Vỏ xe tốt và đủ áp lực.
3. Kính chiếu hậu và các chụp đèn đều mới & tốt

II. Tình trạng máy:

1. Đổ đủ nhớt máy và máy hoạt động tốt

III. Các trang thiết bị an toàn:

1. Hệ thống đèn báo tốt
2. Hệ thống đồng hồ báo tốt
3. Còi
4. Hệ thống phanh
5. Hệ thống chiếu sáng
(đèn pha, phanh, xi-nhan, biển số,...)

IV. Hệ thống điều khiển xe:

1. Khởi động máy, Chân ga
2. Ly hợp. Sang số. Tay lái

V. Hệ thống điều hòa không khí:

1. Các núm điều khiển
2. Tình trạng sử dụng

VI. Các trang thiết bị tiêu chuẩn:

1. CD-6 đĩa (XLT) Radio Certified
2. Khóa cửa điện từ xa (XLT)
3. Châm thuốc lá
4. Vận hành chế độ gài cầu

VII. Phụ kiện kèm theo xe:

1. Chìa khóa (02 cái) + 02 khóa nóc thùng
2. Sách hướng dẫn sử dụng
3. Sổ bảo hành
4. Túi đồ nghề kèm theo :
 - 1 con đội & 1 tay quay con đội
 - 1 tắc-kê mở lốp
 - 1 túi đồ nghề
5. Bánh xe dự phòng
6. Các giấy tờ khác
 - Hóa đơn tài chính / Sao y hoá đơn
 - Phiếu kiểm tra chất lượng xuất xưởng (có dán tem của Cục đăng kiểm)
 - Bảng cà số

V. Quy trình Quality Care

1. Cố vấn dịch vụ và tư vấn bán hàng giới thiệu 12 bước của quy trình Quality Care

Các ý kiến khác nếu có:.....

Chúng tôi bao gồm trưởng phòng quan hệ khách hàng (DCRC), cố vấn dịch vụ, tư vấn bán hàng và khách hàng đã đọc lại, cùng thống nhất nội dung nêu trên và đồng ý ký tên dưới đây

BÊN GIAO**BÊN NHẬN**

Nguyễn Hoàng Long
 TUVẤN BÁN HÀNG

Trần Thị Nga
 DCRC

CỐ VẤN DỊCH VỤ

Đỗ Xuân Tiến
 KHÁCH HÀNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHIẾU KIỂM TRA CHẤT LƯỢNG XUẤT XƯỞNG
DÙNG CHO XE CƠ GIỚI

Số: 14352

Căn cứ Giấy chứng nhận chất lượng kiểu loại số: 005/VAQ01-04/01 ngày 16/02/2004 của Cục ĐKVN
Căn cứ vào kết quả tự kiểm tra chất lượng, an toàn kỹ thuật trong quá trình sản xuất, lắp ráp

Cơ sở sản xuất: CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN FORD VIỆT NAM

đảm bảo rằng:

Sản phẩm: Ô tô Pick-up cabin kép chở hàng

Nhãn hiệu: FORD

Loại hình lắp ráp: CKD2

Số khung: THDFDCMRRD4C02894

Số động cơ: WLAT 462783

Trọng lượng bản thân: 1696 kG

Tải trọng: 700 kG

Trọng lượng toàn bộ: 2844 kG

Số loại: RANGER 2AW

Màu sơn: ĐEN

đóng tại: Việt Nam

đóng tại: Nước ngoài

Thể tích làm việc của động cơ: 2499 cm³

Số người cho phép chở: 05 (kể cả người lái)

do cơ sở chúng tôi sản xuất hoàn toàn phù hợp với sản phẩm mẫu đã được chứng nhận chất lượng và thoả mãn các tiêu chuẩn hiện hành về chất lượng, an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường đối với xe cơ giới.

Ghi chú: Phiếu này sử dụng để cấp cho xe nhãn hiệu FORD, số loại RANGER 2AW
do Công ty TNHH Ford Việt nam sản xuất, lắp ráp.

AH 0109177



Ngày 19 tháng 05 năm 2004

Thủ trưởng đơn vị

(Ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)

PHẠM TRUNG DŨNG

Trưởng phòng Kỹ thuật An toàn

và Môi trường của Ô tô

Phiếu này do Cục Đăng kiểm Việt Nam thống nhất phát hành

BỘ TÀI CHÍNH
TỔNG CỤC THUẾ
Cục, Chi cục thuế

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu: C.T.T 06

AC/03

BIÊN LAI THU LỆ PHÍ TRƯỚC BẠ

Liên 2: Giao cho người nộp tiền

0020201

Người nộp Thị trấn K.T. L.T. Bình Chính Hà Tĩnh:

Ở số nhà Phố (xóm) Phường (xã)

Quận (huyện) Thị xã Tỉnh (thành phố) Hà Tĩnh

Loại tài sản	Số lượng	Ký hiệu	Giá đơn vị	Trị giá tài sản tính lệ phí	Tỷ lệ thu	Số lệ phí phải nộp ngân sách
<u>Ô Tô:</u>	<u>SK</u>	<u>02894</u>		<u>380.000.000</u>	<u>2%</u>	<u>7.600.000</u>
	<u>SU</u>	<u>411783</u>				
Tổng cộng tài sản				<u>380.000.000</u>		<u>7.600.000</u>

Tổng số lệ phí phải nộp ngân sách (bằng chữ) (Bảy triệu Sáu trăm ngàn)

Ngày 10 tháng 11 năm 2004

Người thu tiền

(Ghi rõ họ, tên ký và đóng dấu)

Thư

In tại Công ty in tài chính

CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT
Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.

When operating a vehicle in traffic, the certificate of inspection must be displayed. Return certificate and inspection sticker when receiving a withdrawal notice from the Inspection Center.

2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.

When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.

3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.

During two consecutive inspections, perform maintenance and repairs to maintain the vehicle's technical condition.

4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.

When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (Chassis) or changing of engine No. ... the concerned Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.

5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khác phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.

A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements for technical safety and environment protection are not assured, is to be repaired and brought for re-inspection at an Inspection Center.

6. Giấy chứng nhận kiểm định không sử dụng làm căn cứ khi chuyển nhượng phương tiện.

A certificate of inspection should not be used as a basis for transferring vehicle.

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI
CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM
MOT - Vietnam Register

GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH
AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG
PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ
PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS

No: DC 0125395

Số đăng 455.235K6

CÔNG AN HÀ TỈNH

Phòng CSGT

Số: 0005488

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐĂNG KÝ XE Ô TÔ

TT KT VÀ LƯU TRỮ ĐỊA CHÍNH HT

Họ tên chủ xe:

Nơi ĐKNK *thường trú*:

CMND số:

Nhãn hiệu:

Màu sơn:

Từ trọng:

P. Nam Hà Thị xã Hà Tĩnh

cấp ngày

Số loại: RANGER

Loại xe: Tải CBKép

Số máy: WLAT462783

Số khung: RRD4C02894

kg

Tải trọng: 700

05

(cả lái phụ)

tháng 11 năm 2004

Hà Tĩnh, ngày 11 tháng 11 năm 2004

Trưởng phòng

Biển số:

38A-0655

Đăng ký lần đầu

ngày: 11/11/2004

Nguyễn Văn Bảo

NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý:

Mẫu 01DB
Hà Nội (Đã được đăng ký)
Ngày 06/12/2000

- 1- Phải nghiêm chỉnh chấp hành luật lệ giao thông.
- 2- Khi mua, bán, cho, tặng, di chuyển xe, phải làm thủ tục sang tên, di chuyển.
- 3- Phải khai báo cơ quan CSGT nơi đăng ký xe những trường hợp dưới đây:
 - Thay đổi toàn bộ màu sơn xe.
 - Vẽ, dán quảng cáo trên xe.
 - Thay đổi tổng thành máy, khung xe.
 - Xe hỏng, nát không lưu hành.
 - Thay đổi hệ thống lái, phanh, hệ thống treo, hệ thống truyền động.
 - Xe bị mất.
 - Mất biển số.
 - Mất đăng ký.

